

Fourth Sunday In Ordinary Time *February 5, 2023*

— From the archives of Msgr. John J. Gilchrist
February 4, 1995

In the first reading from the prophet Isaiah, we are given the message that our relationship to others reveals our relationship to God. When we are concerned about the needs of the people around us then we are in harmony with God. Further, we are assured that God will strengthen in faith and love those who labor for His people here on earth.

The Psalmist echoes the same sentiments. “The Lord dawns through the darkness, a light for the upright, He is gracious and merciful and just....the just person shall be in everlasting remembrance....with a heart that is firm and trusts in the Lord.”

The gospel passage which we have heard today comes immediately after the Beatitudes. Jesus had given a “blueprint” for His disciples to follow – “how blessed the poor in spirit; the sorrowing; the lowly; those who hunger for holiness; the merciful; the single-hearted; the peacemakers; those who suffer persecution. Today we hear the “follow-up” distortion. “You are to be the salt of the earth....You are to be the light of the world.” Salt gives flavor to food. Light enables people to see in the darkness. Jesus calls His followers to be the “flavor” that brings

goodness to the world; to be the “light” that is clearly visible and inspires others to do good here on earth.

As we reflect upon today’s readings, we may ask ourselves how we measure up against what the Lord asks of us as His followers in today’s world which is so greatly in need of His message.

常年期第五主日 (2/5/2023)

— 摘自 *John J. Gilchrist 蒙席案卷, 1995 年 2 月 4 日*

在读经一中天主借先知依撒意亚的口向我们传递信息，即我们和他人的关系展示了我们同天主的关系。当我们关心周围人所需时，我们和天主的关系是和谐的。更确切地说，在世上天主深爱那些为上主百姓辛劳工作的人，而且也会增强他们的信德。

圣咏也发出同样的回响：【上主慈悲又公道，像光明在黑暗中向义人照耀，义人必永受纪念 … 因为他心志坚强，信赖上主。】

今天的福音紧随真福八端。在真福八端里主耶稣曾为祂的门徒们绘制了一幅前行的“蓝图”- 那些神贫的人，哀恸的人，卑微的人，渴慕圣洁的人，怜悯人的人，诚实的人，缔造和平的人，受迫害的人是如何有福。今天的福音，话锋一转，变成【你们是地上的盐 … 你们是世界的光。】盐使食物有味道，光能使人在黑暗中看事物。耶稣召唤祂的门徒

要做那“调味的盐”，把美善带到世上；要做“光”，让事物清晰可见，激励他人在世上做公益之事。

当我们反省今天的读经时可能会自问：在当今这个急需耶稣信息的世界上，作为耶稣的追随者我们如何适当把握祂对我们的要求。

2023年2月5日常年期第五主日弥撒福音反思（玛 5:13-16）

我们对真福八端的回应是什么？我们的牧职又是什么？

回应牧职告诉我们：“你们是地上的盐，你们是世界的光。”所有受洗和蒙福的人，都被召叫回应受洗牧职，这牧职本身来自天主的祝福。

值得注意的，天主行动重点在世界，而不仅是教会或基督徒圈子。耶稣说：“你们的光也当在人前照耀，好使他们看见你们的善行，光荣你们在天之父。”

动词“光荣”(doxasōsin)意思是表扬或荣耀；其实，没人有资格为天主增添任何光荣；但基督徒的善行可以彰显美善源头的天主；善行不只是在家庭或教会，而是照亮全世界每个黑暗角落受苦的人。世界充满不公和仇恨，比方全球变暖，家庭却变冷。

基督徒如何在世界完成受洗牧职？耶稣说：“你们是地上的盐，你们是世界的光。”

首先，基督徒要成为地上盐；盐包含两个重要功能，第一是最普遍的防腐剂；还有就是赋予食物味道，没盐的食物，淡而无味。

基督徒的工作是成为地上的盐，为人生提供防腐及调和的动

力。他们被召叫，就在没信仰的地方带来信德，在绝望的地方播种希望，在缺爱的地方自我交付爱德；这才是真正有品味的生活，人生不因金钱虚荣来评估。

此外，作为地上盐意味着基督徒非常关心社会福祉，基督徒要保留的，是人的善，他们给世界所增添的味道，是天主福音的传播。反之，如果基督徒把罪恶带到世界上，就像没有味道的盐，无用。

基督徒也被召叫成为世界的光，耶稣强调的，是全世界，不仅是教会。耶稣是世界的真光，正如他所说：“我是世界的光；跟随我的，决不在黑暗中行走，必有生命的光。”（若 8:12）他点亮每一门徒生命，作为耶稣门徒，就是以信望爱来让生命发光发热，简言之，基督徒的生活就是以生命见证福音；可以说，他们也是黑暗世界中的火炬手，勇敢点燃天主在他们生活中光亮的灯。发光，不是炫耀，而是让世界看到基督徒的善行而跟随耶稣。

真福八端，让世界看到一位安慰悲痛者的天主，一位满足穷人和饥饿者的天主；作为地上盐和世界光，基督徒的受洗牧职，是为世界带来正义和平，这就是对真福八端最佳回应。

赵必成神父